

河馬外語教室001

美國天天用口語

只要開口說話就用得着

張伯權 編譯

閱讀“河馬”，使你脫穎而出！

河馬外語教室 001

美國天天用口語

編譯者／張伯權

出版者／河馬文化出版社

發行者／河馬文化出版社

地址／台北市士林區中社路一段 40 號三樓

電 版／(02) 8411805

郵撥帳號／1075780-1/河馬文化出版社

印刷／優文印刷廠

電腦排版／健弘電腦排版股份有限公司

行政院新聞局局版臺業字第三六八八號

出版日期／1987 年 1 月 初版

1988 年 9 月 校訂五版

定 價／140 元

340087

河馬外語教室001

美國天天用口語

只要開口說話就用得着

張伯權 編譯



河馬文化



這本書...

- ① 所蒐輯的，都是美國人每天，甚至每次對話必然用得上的口語。不信，下次收看電視影集不妨注意一下。

譬如：So they say.

Here you go.

That's it.

You're telling me.

I have to run.

- ② 這些都是你在字典上查不到的。
- ③ 你的會話教科書，或者美國老師教你會話，都沒有本會整理得這麼有系統，解釋得這麼詳細。
- ④ 這些說法，完全是道道地地「英文思考方式」的產物，因此就像令人頭痛的「時態」(Tenses)一樣，是中國學生學習英文時最難突破的障礙之一！
- ⑤ 本書提供各種不同的生活實例，讓你能夠澈底掌握每一句的意義和用法。

目錄

有效閱讀本書

第1單元

表附和或 應和的說 法

- Here you go. (1) 14
「喏，這兒」
- Here you go. (2) 17
「喏，就這樣」
- Here we go. (1) 19
「這樣就是了」
- Here we go. (2) 23
「好啦，可以走了」
- Here we go. (3) 25
「來，開始吧！」
- There you go. (1) 27
「喏，行了」
- There you go. (2) 29
「（那樣）很好呀！」
- There you go. (3) 32
「做得很好呀！」
- This is it. (1) 35
「就是這個」
- This is it. (2) 38
「就只有這些」
- This is it. (3) 40
「就是這兒呀！」
- This is it. (4) 43
「完了」
- That's it. (1) 45
「這樣就夠了」

• That's it. (2)	47
「喂，就是那兒」	
• That's it. (3)	49
「到時候就完了」	
• That's it. (4)	51
「對啦！」	
• That's it. (5)	54
「就是這樣」	
• That's about it.	56
「大概就這些了」	
• That's about right.	58
「大約是這樣；很接近了」	
• Just about.	60
「差不多了」	
• So they say.	62
「大家都這麼說」	
• You can say that again.	64
「一點也沒錯」	
• You're telling me.	66
「說得一點沒錯」	
• You said it.	69
「我也這麼覺得」	
• I'll say.	71
「深表同感」	

第2單元

表解釋或 叮囑的說 法

• The thing is ... (1)	74
「原因是……」	
• The thing is ... (2)	76
「重要的是……」	
• It works both ways.	78
「大家彼此彼此」	

- It won't work. 81
「行不通的」
- It doesn't work that way. 83
「那樣恐怕辦不到」
- You name it. (1) 86
「你(儘管)說吧」
- You name it. (2) 88
「怎麼說呢？」
- Like what? 90
「比方說……」
- Fair enough. 92
「這樣可以嗎？」
- Let me get this straight. 94
「讓我們來弄個清楚」

第3單元

表鼓勵的 說法

- More power to you. (1) 98
「再接再勵；加油哦！」
- More power to you. (2) 100
「祝你成功」
- More power to him. 102
「……如果成功，真是了不起」
- You'll get it soon. 103
「很快你也就會了」
- You almost got it. 104
「再一點就成功了」
- You're almost there. 106
「快要成功了」
- We're almost there. 108
「很快就要到了」
- You're on the right track. 110
「你想的／做的沒錯」

第4單元

表折服或 感謝的說 法

- It really got to me. 114
「深受感動」
- You've got me there. (1) 116
「我也不知道」
- You've got me there. (2) 119
「這點被你說對了」
- You've got me. 121
「不知道」
- Oh, you're a doll. 123
「謝謝」
- That's sweet of you. 126
「謝謝你一番好意」

第5單元

表贊同的 說法

- It's a deal. 130
「就這麼決定」
- You've got a deal. 134
「好呀，我同意」
- You got it. (1) 137
「好哇，可以啊！」
- You got it. (2) 139
「如你所說（想）的」
- I'll get right on it. 141
「我立刻就去做」
- Be my guest. 144
「請勿客氣；請用」

第6單元

表時間或 職位高低 的說法

- I have to run. 148
「我得趕時間」
- I'm running late. 150
「我快遲到了」

◦ I won't be long.	153
「馬上就好」	
◦ I'll be right with you.	155
「馬上就過來」	
◦ Peon	157
「小卒仔」	
◦ low man on the totem pole.	159
「地位最低微者」	
◦ Upstairs	161
「上面的(人)」	

第7單元

表提醒或 建議的說 法

◦ Easy does it.	166
「輕聲點；慢慢來」	
◦ Go easy on.	168
「節制一點吧」	
◦ Party's over.	170
「休息時間終了」	
◦ I'll tell you what.	172
「(我看)就這樣吧……」	
◦ Give it	177
「等……再看看」	
◦ Give it to me straight.	179
「請直截了當說出來」	
◦ Don't give it a second thought.	182
「請勿擔心」	
◦ Wish me luck.	185
「祝我好運」	
◦ Don't get me wrong.	188
「請別誤解我」	

第8單元

其他重要
會話口語

- I'm not done. 192
「還沒完呢！」
- So so. 194
「馬馬虎虎」
- Name the time. 196
「你說個時間吧！」
- I'll get back to you. 199
「我再和你連絡」
- Ask around. 201
「去問問看別人」
- Turn me off. 203
「真受不了」
- That's out. 205
「這樣不行」
- It's a date. 207
「就這麼說定哦！」
- That's the way it goes. 209
「就是這個樣子」



有效閱讀本書

編譯者負笈美國那段時間，常有機會和一些美國同學或朋友交談，從對話中得知美國人在日常生活中所使用的習慣用語，其實單字都非常簡單，句型也十分簡易，但常常令人搞不懂它的含意。想想這些口語都是美國人在他們特有的生活環境中，脫口即出的，我們外國人不容易明白，也是自然的事。

現在，請舉下列的例子：

有次我「昏天暗地」的走出教室，遇見住在同一棟宿舍的同班同學 Bob 也是「一臉苦瓜」，從另一個門走出來。我不禁向他嘆道：“That was really a tough test.” Bob 隨口說了一句：“You’re telling me!”，就是表示十分同意我的話，因為他想說的正和我一樣。

而類似 You’re telling me! 這樣的說法，正是本書蒐集的對象，因此本書的內容與目前台灣所出版的會話會籍，有很大的不同。

我們可以說，語言能夠表現出一個民族特有的思考方式與邏輯習慣，而中美兩國文化有顯著的差異，學習對方的語言，如果不能摸清對方從思考習慣衍生而出的語言模式，往往會產生難以

突破的瓶頸。

本書依性質不同共分八個單元：

第一單元：表附和或應和的說法

第二單元：表解釋或叮囑的說法

第三單元：表鼓勵對方的說法

第四單元：表折服或感謝的說法

第五單元：表贊同的說法

第六單元：表時間或職位高低的說法

第七單元：表提醒或建議的說法

第八單元：其他重要會話口語

每一種說法都附有「含意」和「適用情況的說明」，尤其當使用場合不同時，含意往往因此產生差異，所以每種說法，都再以簡易英文附上二、三組對話——也就是不同的對話情況——讀者只要再三揣摩，慢慢體會，即能活學活用，不但使你能明白別人所說的話，你說出來的英語，也將更流利、更道地。

最後，並有「小小情報站」，對多數人比較容易弄錯或混淆的服法或字詞，提供一點參考資料。

張伯樞



第一單元

表附和 或應和的說法

Here you go. (1)

「喏，這兒」

►用於取出對方所要求的東西時◀

這樣的說法，一般的洗衣店、咖啡屋等營業場所最常聽見，也就是說，在不需要特別客氣的情況下，店員對顧客所使用的話語。但如果是在一流的餐廳，或珠寶店等較高級的店裏，使用這句話就顯得很不恰當。

通常在這些高級商店中，店員多使用 Here you are. 或者 Here it is. (Here they are.) 等說法。當然，這些說法在一般商店中也可以使用，只是略嫌拘謹。除此之外，還有 Here we go. There you go. 等也是經常使用的說法。總之，不論使用那一種，店員的應對中都含有婉轉的「謝謝」之意。

(At the cleaners.)

"Here you go."



